

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter consists of conclusion and suggestions for those who wanted to do the same project as the writer.

5.1 Conclusion

In creating their new good habits most people are not able to make changes in their life, the biggest factor that makes them failed in building their habit is inconsistency. Knowing that this book is a self-help and motivational book, the writer decided to translate *Mini Habits: Smaller Habits, Bigger Result* by Stephen Guise is to show that mini habits can be a journey to achieve bigger results, by then the readers can apply the proper and right strategies in build their mini habits to be long lasting and successful.

In order to translate this book, the writer focused on using *targeteers* method which more focusing on how readers can easily understand and accept the translation, therefore this required the writer to apply some strategies such as cultural equivalent, descriptive equivalent, naturalization, and modulation.

During the translation process, the writer encountered several problems such as translating idioms, translating quotes, being too faithful with the original structure, complicated sentences, and words that cannot be translated to Indonesia. As proposed by Pembayun (2018), the best way to translate an idiom is to find an equivalent idiom in the target language. The author of the source text will have included the idiom for a reason, and it makes sense to try and follow their lead by incorporating a suitable equivalent into your

translation. As a solution, the writer tried his best to find the equivalent idioms to write and make the sentences as natural as possible. The writer also tried to understand the context and the intention or the message and put his position as a reader and find the best translation, and sometimes omitting words to deal with complicated sentences in order to produce the best result which accurate, natural, readable, and understandable. Additionally, the important thing that can solve those problems is try to read more and practice more, because reading and practicing will greatly improve the Indonesian vocabularies and make us familiar with the Indonesian sentence structure which leads to the mastery of Indonesian writings.

5.2 Suggestion

Suggestions to the reader who want to engage in translating similar text are:

- Basically, translating a book needs a lot of time. Several stages must be done before the translating process such as read the whole content, try to understand the intended message, and think what strategies that you are going to use. Therefore, the writer suggests you to set your plan from the pre-translation process – translation process – and after the translation process. It might require you to do the revision that will be taking a long time. So set your plan, make a target and start your progress far before the deadline.
- Translating literary works such as this kind of self-help book is highly recommended, aside from the translation process, you might get a lot of insight, motivations, tips, and tricks to improve your quality of life after

reading and understanding the book. So, applying those things inside the book that you think are useful is greatly worthwhile for your life.

- Being an Indonesian translator requires you to read more and practice more, maybe you have to build a new hobby which is writing, because the experience of reading, practicing (translation), and writings will enrich the vocabularies, familiarize yourself with the sentence structure which can lead to the best result in Indonesia writings or improve the mastery Indonesian writings.